

JAPAN's unique amusement Experience "PACHINKO" with English speaking assistant

日本特有的娛樂項目 中文助手同行柏青哥(彈珠機)體驗!



**Fee
參加費**

**2,000 日圓/每人
JPY/Per person**

- Participants under 18 are strictly prohibited. We may check your age with your ID such as passport.
由於日本法律規定、不接受未滿18歲客人的報名。會有請閣下出示護照等證件以確認年齡之可能。敬請見諒!
- Rain or shine
雨天按原計劃進行
- 2 – 10 participants per tour, first come first serve basis /定員2-10人、先到先得。
- 2,000JPY includes: English or Chinese speaking assistant fee, 1 yen pachinko for 1,000JPY (1,000 pachinko ball)(about 15 min.)
參加費中所包含的費用/英文或中文助手費用、1日圓柏青哥(彈珠)的1000日圓(1000發彈珠大約可玩15分鐘)
- Departure dates / Every Sunday, Wednesday and Friday of July, August and September (update every 3 months)
出發日期/ 7~9月的每星期日·星期三·星期五 (※每3個月更新) ※雨天按原計劃進行

July 2016						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

August 2016						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

September 2016						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Itinerary/行程內容



【Contact & Booking/報名方式】

(English or Chinese/英語或中國語)
Hokkaido Tourist Information Center Sapporo Tanukikoji
Address: No27, Minami3, Nishi5, Chuo-ku, Sapporo
地址: 札幌市中央区南3条西5丁目27
Tel/電話: 011-218-2005
Email/電郵: htic_tanukikoji@hkd.jtb.jp

【Payment Method/支付方式】

Pay by cash only at Hokkaido Tourist Information Center closed
Before the tour starts. No booking is required
北海道札幌狸小路觀光諮詢中心
請在參加當日19:50前使用現金支付



YY/年 MM/月 DD/日

I agree to the Notes below and apply this experience

我同意下面注意事項申請這個體驗.

Name 代表者姓名		DOB 出生年月日	YY 年	MM 月	DD 日
Address 代表者地址	T				
Companion's Name 同行者姓名		DOB 出生年月日	YY 年	MM 月	DD 日
Participating Date 參加日期		Language (Please circle one) 助手語言	English · 中文		
Contact Number 電話(手機)		E-mail			

【NOTES/注意事項】

However we will try our best to ensure your safety, please take note that this tour does not include insurance fee with guidelines.

在活動中我們將竭盡全力為各位參加者提供安心、安全的服務，但是由於不可抗拒因素的情況存在，請理解我們設定下列的免責事項。另外、請注意參加費中不包含保險費！

- ◆ We are not responsible for any accident, injury, sickness, loss of belongings, etc. which occur during the event / tour.
在此次活動期間所發生的一切事故、受傷、疾病等責任為免責範圍。
- ◆ We will not compensate any amount more than the total amount of the tour cost in case the event is cancelled.
由於各種事件所導致活動終止的情況下、除了退還閣下所支付的參加費以外，不提供任何賠償。
- ◆ Please be aware of your surrounding and belongings to prevent any undesired incident while touring. The guide is not responsible for your own safety.
這次活動也包含戶外行動的範圍、請閣下充分預測並且認知各種危險、困難以及障礙的基礎下才報名參加。請注意中文或英文助手不負有保障參加者安全的責任。
- ◆ Guide tour will start from HTIC and dismiss at PACHINKO shop.
本次向導活動的行程範圍，從集合場所集合開始到柏青哥(彈珠機)店解散便結束。
- ◆ Before signing up for the tour, please understand and accept the above conditions.
請閣下在理解並同意注意事項的前提下進行預約。
- ◆ If the tour is cancelled before the departure time, we will contact and inform you. Thus, you not need to pay for the tour fee.
在開始前決定活動終止的情況下，會在當日的集合時間前聯絡閣下。終止的情況不收取參加費。